

Le décret impérial est ainsi conçu :

Le grand massif rocheux, à l'Ouest de de la mer orientale et à l'Est du Royaume du Milieu ; celui qui participe de la perfection surnaturelle du firmament et qui est né en même temps que le Ciel et la Terre ; celui dont la forme est majestueuse ; celui sur lequel sont montés les empereurs et les rois de l'antiquité pour considérer la vaste mer et examiner la configuration des terres de manière à

制曰磅礴東海之西中國之東參穹靈秀生同天地形勢巍  
然古帝王登之觀滄海察地利以安民生祀曰泰山於敬則  
致於禮則宜自唐始加神之封號歷代相因至今曩者元君  
失馭海內鼎沸生民塗炭余起布衣承上天后土之命百神  
陰佑削平暴亂正位稱職當奉天地享鬼神以依時統一人  
民法當式古今寰宇既清特修祀儀因神有歷代封號余起  
寒微詳之再三畏不敢效蓋神與穹壤同始靈鎮東方必受  
命於上天后土為人君者何敢預焉懼不敢加號特以東嶽  
泰山名其神依時祭神

1) Cette inscription (A, VI, 3 v° ; C, I, b, 16 v°-17 r°) se trouve abritée sous un pavillon du côté occidental de la seconde cour du *Tai miao* ; l'estampage que je reproduis ici (fig. 54) mesure 3 m. 50 de haut sur 1 m. 20 de large. Ce texte est intéressant parce qu'il nous montre le fondateur de la dynastie *Ming*, abandonnant les errements des dynasties précédentes, renoncer à conférer aucun titre nobiliaire au dieu du *T'ai chan* ; ce ne fut pas